



MUNICIPAL BULLETIN

Summer 2023 | Volume 8 | Number 3



Follow us
City of Cowansville
– Official page

3

Lac Davignon and
water quality

4

Financial report

6

Strategic plan and
environmental policy

8

National Québec and
Canada holiday festivities

14

Parking access at the
Nature center and the
Débarcadère Desourdy

16

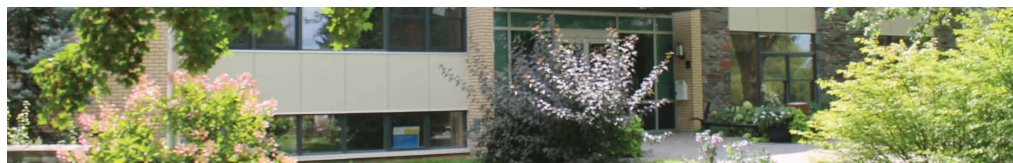
Soif de Musique and
Outdoor theatre



Cowansville



Municipal Council



Chères Cowansvilloises, Chers Cowansvillois,

La saison estivale est à nos portes et, comme vous pourrez le constater dans cette édition du bulletin municipal, l'environnement est aux premières loges dans de nombreux projets. Vous aurez notamment les détails du nouveau plan stratégique et de la politique environnementale adoptés par le conseil municipal au cours des derniers mois.

La Ville a connu un développement accéléré au cours des dernières années et la mise à jour de ces outils est incontournable pour faire face aux enjeux actuels et à venir.

Je profite de l'occasion pour inviter les citoyens à s'impliquer dans nos actions pour tenter de limiter la propagation du myriophylle à épis au lac Davignon. Je tiens à remercier les membres du Comité de sauvegarde du bassin versant du lac Davignon pour leur précieuse collaboration.

Afin d'assurer la sécurité de tous, nous vous invitons également à la plus grande vigilance pour le partage de la route et le respect des limites de vitesse. Au plaisir de vous rencontrer lors de nos événements cet été!

Dear citizens,

The summer season is upon us and as you will see in this edition of the municipal bulletin, the environment is front and centre in many projects. In particular, you can read about the new Strategic Plan, Environmental Policy and Universal Accessibility Policy adopted by the City Council in recent months.

The City has undergone accelerated development in recent years and updating these tools is essential to address current and future issues.

I would like to take this opportunity to invite citizens to get involved in our efforts to limit the spread of Eurasian water milfoil in Davignon Lake. I would like to thank the members of the Comité de sauvegarde du bassin versant du lac Davignon for their precious collaboration.

Furthermore, in order to ensure the safety of all, we would also invite you to be very vigilant in sharing the road and respecting the speed limits. We look forward to seeing you at our events this summer!

Sylvie Beauregard

Sylvie Beauregard | Mayor of Cowansville
sbeauregard@ville.cowansville.qc.ca
450-263-0141



Next city council meetings

🕒 7:30 pm
June 6 & 19, July 4, August 1,
and September 5

The council meetings are held at Town hall and are broadcast directly on the City's website.

Dollars Cowansville are back!

1. Make 3 purchases of \$20 or more (before taxes) in 3 participating businesses and keep your receipts.
2. Go on the website or to town hall and claim your \$20 Dollars Cowansville voucher.

cowansville.ca/dollars

RULES AND REGULATIONS:

- View the list of 61 participating businesses on-line.
- Purchases must be made between May 30 and June 14, 2023.
- Limited quantities
- Only one \$20 per person.
- Receipts can only be used once.



TO BE WELL INFORMED

www.cowansville.ca

Ville de Cowansville – official page

@Cowansville

City of Cowansville

@villecowansville

City of Cowansville

News letter

A look at Cowansville on MA tv

Electronic bulletin board (corner of rues du Sud and de la Rivière)



lac
Davignon



Consultation on the ban of motorized watercrafts on Lac Davignon

In order to preserve Lac Davignon's health, maintain the municipality's drinking water quality and ensure safety for all users, the town of Cowansville has started procedures with Transport Canada to ban motorized watercrafts (gas or electric) on Lac Davignon. The municipality therefore, invites the population to express their opinion on the issue as part of the regulation project geared towards banning this type of watercraft on the lake.

The goal of this procedure is:

- to officialize the ban of motorized watercrafts on the lake by Transport Canada
- since it falls under Federal jurisdiction
- to limit the spread on Eurasian Watermilfoil and other invasive exotic species
- Ensure user safety because of the increase in people on the lake.

The Town of Cowansville is working in collaboration with the Comité de sauvegarde du bassin versant du lac Davignon to limit the spread of Eurasian Watermilfoil by installing buoys on the lake (identifying affected sectors) and a significant sheeting operation planned for this summer.

In 2022, the Town of Cowansville created le fonds bleu, dedicated to protecting the lake. Every year, when the municipality adopts the budget, an amount is deposited to pay for actions relating to the lake. Since its creation, an amount of \$280 000 has been deposited into the fund. The population is invited to give their opinion, whether they are in favor or not of this regulation. Various communication methods have been established such as, on-line, by mail, phone or at meetings.

All the consultation details can be found at cowansville.ca/consultation.

What is Eurasian Watermilfoil?

It is a invasive exotic aquatic plant that grows in bodies of water.

This plant is very resistant, grows in a variety of habitats and tolerates the most difficult conditions.

In addition, a small fragment of this plant can take root to form a new plant. Although, this plant is not toxic, it can quickly spread and prevent the use of certain sectors for recreational activities (swimming, watercraft use).

It also contributes to accelerate the eutrophication of the lake and to the reduction of biodiversity.

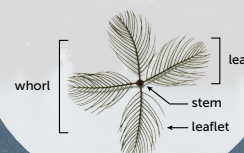


Looking for: 100 volunteers for the lac Davignon

Do you go on Lac Davignon?
Is the lake's health dear to your heart?

We need your help!

Eurasian Watermilfoil



This invasive exotic aquatic plant threatens the lake's users and community involvement is crucial to the project's success.

A huge sheeting operation to fight against the Eurasian Watermilfoil will be held **July 31 to August 22, 2023** at Lac Davignon.

Volunteer involvement will be essential to accompany experts with the work.



I'm getting involved:
lacdavignon.org





Financial information in a nutshell

The Town of Cowansville's 2022 consolidated financial report prepared and audited by the Raymon Chabot Grant Thornton accounting firm was presented at the municipal council meeting held on May 2, 2023. Here are a few details:



Financial information	2021	2022
Fiscal year operating revenue	\$28 590 797	\$30 723 480
Fiscal year investment revenue	\$1 392 819	\$3 125 856
Fiscal year operating fees (with depreciation)	\$27 314 505	\$28 566 424
Fiscal year long-term debt reimbursement	\$3 341 175	\$3 641 279
Fiscal year operational surplus	\$3 195 733	\$3 318 865
Investments made over the course of the fiscal year	\$ 5 712 324	\$8 023 263
Non-affected operating surplus (unallocated surplus) as of December 31	\$5 480 191	\$7 364 232
Affected operating surplus as of December 31	\$242 674	\$302 384
Long-term debt as of December 31	\$36 274 000	\$34 642 000
Total net Town debt as of December 31	\$31 249 505	\$29 820 492
Total tangible fixed assets as of December 31	\$94 494 665	\$96 378 125

The 2022 consolidated financial report is available on the Town's website: cowansville.ca/budget.



AT-HOME MICRO CHIPPING CLINIC

Next clinic : June 4 juin | \$45 /animal

Registration mandatory at :
www.micropuce-quebec.com | 438 345-7538

ANIMAL REGISTRY

Before the clinic, make sure that you as well as your cat(s) and/or dog(s) are registered on the Town's Pet registry.

Pet registration:
registreanimaux.ville.cowansville.qc.ca



**Juin 11
10 am to 2 pm**

Shredding of personal documents

**Town hall parking lot
220, place Municipale**





The Town adopts its 2023-2030 strategic plan



The strategic plan groups together quite a few actions to put into practice short-term, medium-term and long-term.

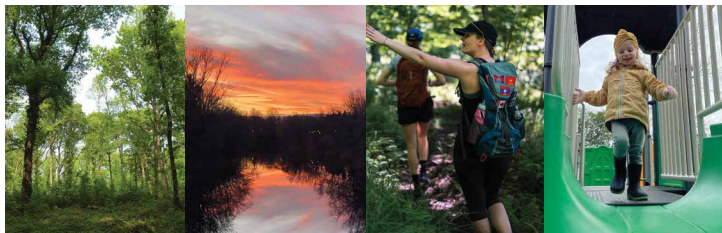
These actions are grouped under 4 main guidelines:

- 1 GUIDELINE 1:**
A Town that places the environment at the heart of its preoccupations
- 2 GUIDELINE 2:**
A dynamic way of life focused on the needs of the population
- 3 GUIDELINE 3:**
An economically sustainable and business community rich municipality
- 4 TRANSVERSAL GUIDELINE:**
Healthy growth management

To determine the actions required, several priority issues have also been identified, for example:

- Sustainable territorial landscape and forest protection
- Demographic diversity and welcoming capacity
- Lac Davignon's health and water management
- Access to accommodations and affordable lodging
- The attractiveness and economic vitality of downtown

This new plan will guide elected officials, current and future directors. It is the fruit of a collaborative and inclusive process between the Town, elected personnel, municipal employees and citizens. The strategic plan can be viewed on-line: cowansville.ca.



New environmental policy

Numerous actions are presented in this policy, whether they are to protect Lac Davignon's health, preserve green spaces or even work in an eco-responsible fashion.

Let us be reminded that this policy is the fruit of a consultation held in spring 2022 among citizens and partners. The answers received allowed to pinpoint important issues for the population. The vast majority of responders (98%) were in agreement that the municipal council should prioritize environmental issues when making decisions.

This policy includes around thirty actions grouped under three main guiding principles:

1. Adapting to climate change
2. Protecting natural areas
3. Optimizing the use of resources
4. Landscaping the territory in a sustainable fashion

The environmental policy can be viewed on-line: cowansville.ca.

Cowansville raking 5th in Canadian electric vehicles



According to an article in the Globe & Mail, the latest Statistics Canada data shows that Cowansville residents are fond of electric vehicles.

In fact, Cowansville ranks among the 5 Canadian towns where one can find the largest number of electric vehicles per 1000 inhabitants with 5.6/1000.

A number way higher than the average Canadian which is 2.3 electric vehicles per 1000 inhabitants.

In first place, the town of Squamish, British-Colombia with 6.9/1000. The towns of Campbellton, Saint-Hyacinthe and Vancouver complete the top 5, just in front of Cowansville.

The Town relies on the electrification of its vehicle fleet. It has moreover, purchased two vehicles, one for its fire department and one for its Infrastructure and immobilization service.

Another sign that vehicle electrification is popular in Cowansville is that the municipality added, last December, a second vehicle to its car sharing service. Two electric vehicles, a Nisan Leaf and a Mitsubishi i-MiEV, are available for rent to citizens and organizations.

FÊTE NATIONALE CENTRE DE LA NATURE vendredi 23 juin 2023

Spectacle gratuit

avec **JOSEPH FRANCO 19 h**

&

PL BELVAL 20 h

FEUX D'ARTIFICE 22 h

SOUPER dès 18 h

Billet : 25 \$ (souper poulet BBQ)

Billets en vente

Bar chez mon Oncle et
à la bibliothèque municipale



TOURNOI DE POCHES

2X2

4 parties assurées

60 \$/équipe

Bourse selon inscription
2 repas et 2 bières inclus par équipe

Inscription et information :

Keyvin Corbin 450 931-2066

keyvin@videotron.ca



Bonne St-Jean !

**Service de boisson
et SALOON RESTO MOBILE
sur place**



Cowansville

**SALOON
RESTO MOBILE**

**Porky's pork
poulet bbq**

**24
juin**

Parc Davignon

Chorale à 10 h

Célébrations à 10 h 30

Centre de la nature

Musique d'ambiance et jeux gonflables
de 13 h à 17 h



Canada Day | Saturday July 1

Nature Center | Free

1 pm to 5 pm

Family-friendly
animation provided by

LES PRODUCTIONS

**MÉGA-
ANIMATION**



8 pm

Le Duo MAC3
under the tent

10 pm

Fireworks



Sylvie Côté, singer and Stéphane Morin, singer and guitar player



Cowansville



Road safety - Good driving initiative

The Town of Cowansville in collaboration with the Sûreté du Québec (SQ) held on May 8, its 3rd good driving initiative that allowed the highlight of good driving behavior.

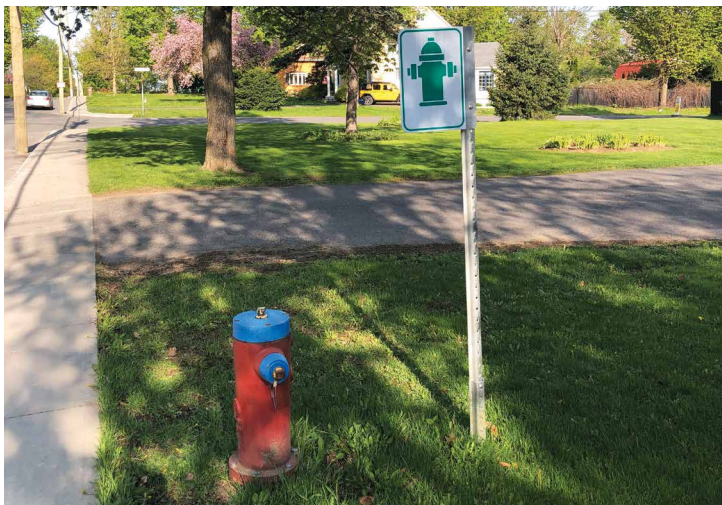
The SQ patrol officers intercepted no less than 20 distinguished drivers driving along Main Street in Cowansville.

The good drivers received a gift offered by the municipality. About 20 vouchers to participate in cultural events in Cowansville were given totaling \$800.

Additional initiatives are planned over the next few months.

Why identify fire hydrants?

- Quick access when in a fire situation especially in the winter
- Designates the quantity of water available in an emergency situation based on the color of the hydrant on the sign. Colors are a North-American norm.
- Reduces the number of procedures needed to be done on the hydrants because the sign is displayed year-round. If there is a change in the flow ranking, only the sign needs to be changed. Previously, the fire hydrants needed to be repainted according to the new water flow ranking.



Open house at the fire-station
June 2 10 am to noon | 200, Miner street



Use the citizen portal at cowansville.ca.

There you will find a multitude of services:

- Registration for sports and cultural classes
- On-line permits
- Queries and complaints
- Cell phone notifications for important notices
- Waste management calendar

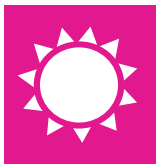
Access the citizen portal in 3 simple steps

1. Click on the Accès citoyen icon on the top right side of the welcome page of the website at cowansville.ca
2. You have never registered for activities in Cowansville? Fill out the form to open a citizen file.
3. Do not forget to enter your civic address, you will then be able to view the waste management calendar according to your sector.



Be mobile!

The Voilà! mobile app (www.appvoila.com) available for free on Google Play and the App Store.



Day camps



On-line registration

View the registration procedure on page 9

Information: Service des loisirs et de la culture

Please note that the reimbursement policy has been updated, consult the website for details.

Municipal Les Dégourdis day camp

- Check the registration portal to see if there are places still available



Explor'Arts camp (8 years old and over)

- Professional artists initiate children ranging from 8 to 12 years old to the arts.
- Location:** Ruche d'art, Gabrielle-Giroux-Bertrand library
- Dates:** June 26-July 14
- Fees:**
 - \$200/a week
 - \$375/ two weeks
 - \$550/three weeks
- Schedule:** Monday to Friday 9 am to 4pm
- * There is no day-care service available



Other camps

Summer swimming camp

- The Cowansville swim team Rigol'eau camp offers children aged 5 to 12 a specialized camp, based on the acquisition of diverse aquatic abilities.
- Dates:** June 26-August 18
- Location:** aquatic center
- Information and registration:** Registration in progress 450-263-6464, extension 426



Specialized 12-21 years old APPHBM day camp

- The Association de parents de personnes handicapées de Brome-Missiquoi will offer its specialized day camp (12-21 year olds), Monday to Friday, from June 27 (holiday July 3) to August 18. Maximum of 10 participants/day
- Location:** 370, de la Rivière Street
- Information and registration:** 450-266-1566 | 450-531-9141 apphbm@gmail.com



**Ticks can transmit
Lyme disease**

**Be vigilant when
participating in outdoor
activities**
quebec.ca/sante

Subscribe to our newsletter!

**Receive municipality
news every month.**

cowansville.ca



Leisure activities



Free swimming for all!

Parc Davignon outdoor swimming pool

🕒 June 19 to August 20 | Every nice weather day

Schedule

- Lane swim 11:30 am to 12:20 pm, wading pool open
- Swimming for all 12:30 pm-3 pm and 4 pm-6:30 pm (2 swimming lanes beginning at 5 pm)

AquaFit classes

🕒 June 20 to August 17

Tuesday and Thursday 10 am to 11 am at the Parc Davignon outdoor pool.

Classes are held rain or shine, except in cases of a storm.

➡ On-line registration only. Limited places.

Tuesday June 7: Cowansville residents only starting at 1pm
Wednesday June 8: intermunicipal agreement starting at 1pm
Thursday, June 9: non-residents starting at 1pm

How on-line registration works

If you already have an account, enter your information in the Connexion section. If you have forgotten your password, click on the forgot password and the system will send you an e-mail with the procedure to follow. Once in your account, click on the Loisirs icon.

If you have never opened an account with us, click on S'inscrire in the Inscription section. It is very important to tick the box beside the sentence "Je suis intéressé(e) à m'inscrire à des programmes de loisirs" and to fill out all the information needed to complete your file. You need to open an on-line account at least 5 days prior to the registration period.

Cowansville figure skating club

👥 Several classes offered from September to April.

➡ www.cpacowansville.org | cpacowansville2@gmail.com
Facebook : CPA Cowansville | 450-263-6464, extension 434
Registration starts early summer.

Beach volley-ball league (16+)

🕒 May 24 to August 16 (13 weeks)

Wednesday 5:45 pm to 9:45 pm - Nature center
4 vs 4 mixed (minimum of 1 girl on the field)

Intermediate to Intermediate-advanced caliber (C-B)

➡ Individual registration: \$60/person (16-32 registrations)

➡ Registration and information:

Mathieu Marcoux 450-776-8802

beachvolleycowansville@gmail.com

Facebook : Beach volley Cowansville

Brome-Missisquoi Tennis league

👥 Activities take place in the evening between 5 pm and 10 pm Mondays and Wednesdays at the Nature center, Thursdays and Fridays at Massey-Vanier and Saturdays between 10 am and noon at the Nature center.

➡ League game schedule:

Men's doubles: Mondays and Wednesdays 6 pm to 8 pm at the Nature center

Mixed doubles: Tuesdays and Thursdays 6 pm to 8 pm at Massey-Vanier and Saturday mornings 10am to noon at the Nature center

➡ Information : clubdetennisbm@gmail.com or www.clubspark.ca/tenniscowansville/TennisBM

Pickleball League

👥 Pickleball, is a sport for all ages that is in full evolution. It is easier and less demanding than other racket sports.

➡ Information: pickleballcowansville@gmail.com
www.clubspark.ca/tenniscowansville/pickleball
Facebook : Pickleball-Cowansville

Cowansville Ice Hockey Association

➡ On-line registration from July 1 to September 15
www.hockeycowansville.com

7 sports- Multi sport sports activities

👥 Non-competitive multi sports 8-week program for children aged 2-12 years old. Every week, the children discover a new sport (baseball, Frisbee, volleyball, golf, lacrosse and more).

➡ Groups and schedule:

2-4 years old with a parent: Wednesday 5:30 pm to 6:10 pm

4-6 years old: Wednesday 6:15 pm to 7:10 pm

7-12 years old: Wednesday 7:15 to 8:10 pm

📍 Location: Parc Azza-Breault (Breault street)

Date: June 7 to July 26

💰 Price: \$135

Equipment: No equipment needed

➡ Information and registration: info@7sports.info
www.7sports.info/cowansville

Other classes or activities

Les Hirdondelles gymnastics club

info@hirdondelles.ca | www.leshirdondellesgranby.com | 450-775-4489

Dek Cowansville

dekcowansville@hotmail.com | www.dekcowansville.com

Énergie Sud, Fitness center

info@energiesud.com | www.energiesud.com | 450-266-1333

Brome-Missisquoi Baseball

www.facebook.com/baseballBromeMissisquoi

baseballbromemissisquoi@hotmail.com

Cardio Plein Air

www.cardiopleinair.ca

Estricycle

www.estricycle.com



Gabrielle-Giroux-Bertrand Library

608, Sud street
450-263-4071
bibliothequegb@ville.cowansville.qc.ca
www.bibliothequecowansville.com

Hours
Monday and Tuesday
10 am to 5 pm
Wednesday, Thursday and
Friday: 10 am to 7 pm
Saturday 10 am to 4 pm

Summer hours
June 19 to September 3
Monday to Friday: 10 am to 7 pm
Saturday: Closed
*The library will be closed
June 23 to July 3.



La Ruche d'art

Welcome to all artists, big and small.

🕒 **Summer hours: June 19 to September 3**

Tuesday, Thursday and Friday: 1 pm to 4 pm

*La Ruche d'art will be closed August 22 to September 4.



The Médialab

The Médialab is a digital creation laboratory (3D printing, electronics, robotics, stop motion video and more).

🕒 **Summer hours: June 19 to September 3**

Tuesday : 10:30 am to 12 pm and 12:30 pm to 4:30 pm

Wednesday: 10:30 am to 12:00 pm and 12:30 pm to 4:30 pm

Thursday: 10:30 am to 12:00 pm and 12:30 pm to 4:30 pm

*The Médialab will be closed June 20 to July 4

TD Summer reading club

Children can register at the library starting on June 17. Read about a dozen books during the summer and enter the chance to win a prize in September!



Register for the reading club activities!

Consult the cowansville.ca website

Leisure and culture Library Activities for children

The Environment!

Saturday June 17 1 pm to 4 pm

Workshop for youth ages 6-12

We need to talk about the environment! Naturalists from Éducazoo will plant a small grain of ecological conscience in the minds of our future generation. Birds, amphibians, arboreal lizard, snake, chinchilla or rabbit, ferret and turtle will be featured.

Entre chiens et nous

Conference given by Nadine Caron- Canine behavior specialist

Thursday June 29 1 pm to 2:30 pm - For all/family

Whether you have a puppy or an adult dog, here is a conference that will provide you with a multitude of tools and advice to apply to prevent or modify several of your dog's behaviors.

DJING initiation

Wednesday July 12 1 pm to 3 pm

Workshop for youths ages 6-12

Learn how to create an audio performance (DJ set) by using computer-assisted musical creation techniques along with live mix audio.

Forensics

Wednesday July 19 1 pm to 2:30 pm

For youths ages 6-12

How does science contribute to solving crimes? Get in the lab to explore different identification techniques: fingerprints, chemical reactions, microscope and luminescence analysis. A workshop offered by Les Neurones Atomiques.

Il n'y aura plus d'éléphant

Thursday August 10 1 pm to 2 pm

Theater on wheels, for children 4-8 years old (with parents)

"And all of a sudden, ba da boum!" This morning, Maxime refuses to get dressed, brush his teeth and eat. Maxime does not want to leave. It is better to stay in his room, and dream about African elephants and play with his memories. A Théâtre Tortue Berluce presentation.

Free activities for children

Registration required, consult the cowansville.ca website
Leisure and culture library, Activities for children

Story time

👥 **Story time in French**

🕒 Tuesday June 6 at 10:30 am for children 2 years old and under
Saturday June 10 at 10:30 am for children 3-6 years old.

👥 **Bilingual story time**

🕒 Friday June 16 at 6 pm

Put your pyjamas on! Milk and cookies will be served! In collaboration with the Yamaska Literacy Council.



Father's day crafts

👥 **Saturday June 17 at 10 am**

🕒 **For children aged 5-12.**

Come and build your Robocan with daddy!
In collaboration with the Médialab



Exhibitions

Cowansville Passion Photo Club

🕒 **Until June 10**

Members of the Cowansville Passion Photo club are displaying their black and white pictures as part of the 7th collective exhibition.

Photo credit: Denis Giroux



The big and small expo from Bienvenue au monde

🕒 **June 15 to July 14**

Vernissage June 17 10 am to noon

Innovative exposition for all uniting pieces made by the Bienvenue au monde participants, a cultural mediation project addressed to parents of babies or young children.



Exploration and renaissance by Édith Cambrini

🕒 **July 19 to August 25**

Vernissage July 20 from 5 pm to 7 pm

The expo unveils two series sensitive of abstract works. The first explores each of the four elements (fire, air, earth and water) and the second unprecedented series presents paintings that have been created using a stick, a technique inspired by Riopelle.





Culture

Bruck Museum and Tourist information office

225, Main Street, Cowansville, Qc J2K 1J4
450-263-6101 | info@museebruck.ca



Summer hours


Thursday to Saturday 12 pm to 4 pm

June 20 to August 19: Tuesday to Saturday 10 am to 4 pm

Exhibitions

Exhibition by Mélanie Lefebvre

Mediums: Paint and mixed techniques


 **Dates:** up until July 2

The exhibition of the Shefford artist presents two distinct series of art work that reveal her passion for the forest and her fascination for women artists in art history.



Exhibition by Myriam Bardoul

Mediums: Paint, mixed techniques, textiles and jewelry

 **Dates:** July 8 to September 2

Vernissage: Saturday July 8 at 2 pm

The Cowansville artist Myriam Bardoul presents a retrospective on her work from 1990 to the present. This exhibition will unite, for the first time, works from different eras while revealing a poetic and mysterious universe.



Call for projects

Journées de la Culture- 27th edition

Annual theme: Collectivity

It is possible to present a cultural mediation project for the Journées de la Culture. This year, the event will take place September 29, 30 and October 1st.

Deadline to submit projects: July 3

The proposed activity must be free and attainable.

The only limitation is your imagination!

Bursaries offered:

3 \$1000 bursaries

You need to provide the following information:

- A summary of the project
- Budgetary estimates
- The project's objective(s)

Submit your project by e-mail to Aude McDermott

 amcdermott@ville.cowansville.qc.ca



Les journées
de la culture

Photo Zoom Contest- Cowansville - 10th edition

Last chance to participate!

Submit your *Matières* themed pictures by July 3 at the latest.

View rules and the participation form at cowansville.ca/zoom



© Denis Giroux

© Daniel Ouellette


© Denis Giroux



Bienvenue au Monde exhibition workshop

Wednesday June 21 1 pm to 4 pm

Ruche d'art, 608, Sud Street

 **Registration:** Édith Cambrini

edithartiste@gmail.com

Inspired by the content of the *Bienvenue au Monde* workshop projects, come and make a collage from the perspective of our identities. Medium exploration and free creation are recommended. No art experience required.



Brome-Missisquoi UTA

Registration for the Fall session

On-line: starting August 24 at 10 am at
www.usherbrooke.ca/uta/prog/estrie/brm

Need help to register on-line?

Call Roch Lessard : 418-956-7315

In person: August 24 from 10 am to 11:30 am

Municipal library, Salle Pauline-Martel
608, du Sud Street (parking lot entrance)

Classes offered in the Fall

- More than 100 years of Québec cinema
- The construction of the European Union
- Before and after art deco: 250 years of New York architecture
- A way of living today: Inspiration from Greco-Roman antiquity
- Women that have made their mark on Québec history
- Colonial Eastern-Townships history

Information: uta.brome.missisquoi@gmail.com

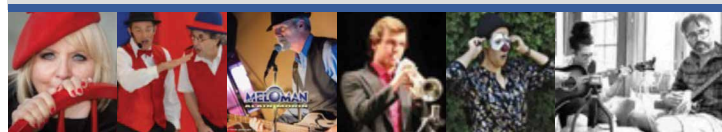
Sur la scène
Davignon
On stage

To view the indoor program - Fall 2023
www.surlascenedavignon.com | 450-263-6666

FREE SHOWS- SUMMER

SUNDAYS AT 2 PM - PARC DAVIGNON/COWANSVILLE

July 9	Christiane Thibault (singing)
July 23	Les cousins – cirque (family show)
July 30	Alain Morin (singing)
August 6	Christiane Thibault (singing)
August 13	Chris Kerr-Barr (guitar/trumpet/vocals)
August 20	Apprendre à parler avec un poème! (family show)
August 27	Barefoot on grass (singing)





Environment



Compost (Brown) bin - A few interesting facts and tips to favour its use

In 2022, the Régie intermunicipale de gestion des matières résiduelles de Brome-Missisquoi received and treated 18 000 metric tons of organic material. This allowed the production of approximately 8 000 tons of all-purpose compost.

5 000 tons of the total 8 000 tons produced in 2022, were redistributed to the regional Écocentre located at 2500, rang St-Joseph in Cowansville. The rest was given to participating towns and local farmer's markets.

The portion of the 18 000 tons of organic material received in 2022, coming from The Town of Cowansville (compost bin, leaves and green wastes was 1270 tons).

Compost: A few tips to reduce odors and the arrival of undesirable insects

Although maggots are a delicacy for birds, they are often along with odors one of the main reasons mentioned by those that do not participate in compost collection.



Maggots (grubs)

- Place your waste in a compostable paper bag, alternate waste with newspaper to absorb liquids well and properly close your bag so that flies do not enter.
- Spray rebel maggots with salt or vinegar to eliminate them.

Odors

- Place waste that has a strong odor (fish, meat, lobster shells) in the freezer in a small compostable paper bag (with cellulose film) or in a reusable container up until the pick up date
- Sprinkle some baking soda on the inside of the bin
- After collection, rinse the bin with some vinegar and let it air-dry.

To ward off animals

Apply a little of cough ointment such as Vicks® VapoRub™ on the edges of the bin's lid.

A little reminder: Plastic bags are prohibited

Based on the wide variety of types of plastic on the market, NO plastic bags are accepted in the brown bin.



Lawn watering

Watering is allowed for a maximum of two days a week and only once a day.

- With a turnstile or other watering device between 7:30 pm and 9 pm.
- With an automatic lawn watering system between 5 am and 6:30 am.

View the established schedule for your sector at cowansville.ca/arrostage.





Environment



COWANSVILLE

COMMUNAUTÉ NOURRICIÈRE
BROME-MISSISQUOI



**You have a green thumb and you wish
to harvest your vegetables.**

- Collective garden: jardincollectifcowansville.ca
- Ecological community garden: jardincommunautairedecowansville@yahoo.ca

Le Frigo Vert

Located at the Notre-Dame-de-la-peace presbytery on St-Thérèse street. Le frigo vert is a service offered to all! Place your surplus fruits and vegetables and take what you need.

June 15 to October 15



+ UPDATE

NEW REUSE SPACE AT THE REGIONAL ECOCENTER

**Drop off materials in good condition
and take some back for your own needs.
It's free for citizens of Brome-Missisquoi!**

RECYC-QUÉBEC
Québec

MRC BROME-
MISSISQUOI

BULKY ITEMS

CONSTRUCTION, RENOVATION
AND DEMOLITION (CRD)
WASTE

VISIT BMVERT.CA
FOR BUSINESS HOURS
AND ACCEPTED
MATERIALS



2500, rang Saint-Joseph
Cowansville

**VENTE DE
GARAGE**

GARAGE SALE

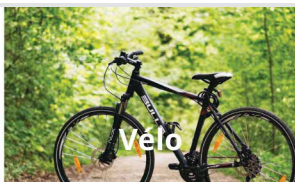
Every 1st
weekend of
the month
from May to
October

Subventions disponibles

cowansville.ca



Couches lavables



Vélo



Jardin de pluie



Produits d'hygiène
féminine durables

Grants available: Cloth diapers, Bikes, "Rain garden" and Sustainable feminine hygiene products



NATURE CENTER

To take full advantage of the summer!



PARKING

Paid parking at the Nature center will be in effect from 7 am to 11 pm for visitors during the following periods:

- Saturday and Sunday from June 15 - September 9
- The two weeks construction holidays (7 days /week)
- Public holidays

Fees:

- Free for Cowansville citizen having registered their vehicle for the current year*.
- Visitors: \$10/vehicle and \$60 / bus and recreational vehicle

*Registration must be done on the website at least 72hrs prior to your first visit.

cowansville.ca/stationnement



SWIMMING

June 19 - August 20

Beach supervised every nice weather day from 11 am to 6:30 pm

To get more information about the water quality visit, cowansville.ca



Nautical Rental Service

10 am to 6:30 pm

June 24 to July 30, August 5 & 6, August 12 & 13 and August 19 and 20.

Residents (upon presenting proof of residency): \$12/hr.

Non-residents: \$15/hr.



Lots of efforts have been made to ward off geese and seagulls. Please do not feed them.



Page des jeux!

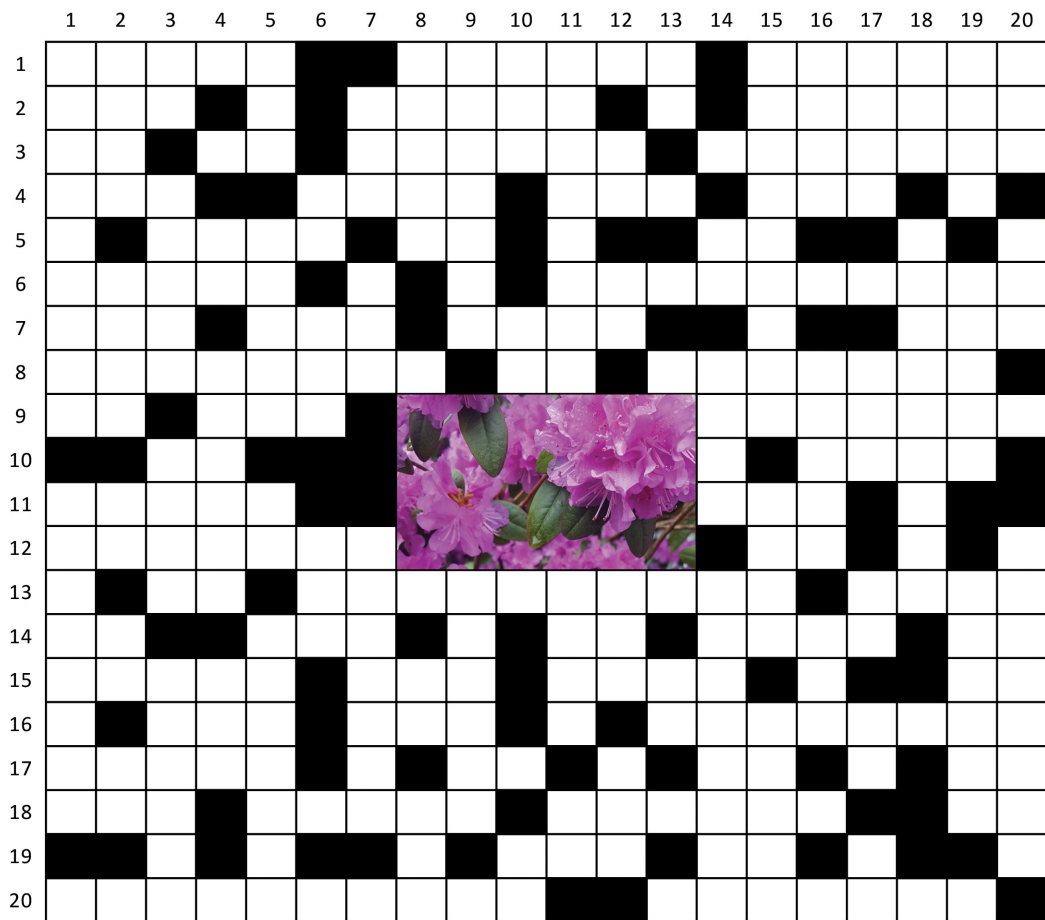
Mots croisés

Thème : Fleurs, plantes, jardins.
Auteure : Jacqueline Côté
Crédit photo : Ville de Cowansville

Horizontal

- Poser un geste aimable (faire une ...). Tout végétal vivant en terre. On y cultive des légumes.
- Liquide incolore et inodore. Se promène sans but. Sa forme ressemble à celle d'un œuf.
- Le premier. Réduit en poudre, ce produit favorise l'enracinement. Petit toit de protection. Femelles de l'âne.
- Nom grec de deux montagnes. Plante d'origine sud-africaine aux fleurs de couleurs vives. Adresse Internet. Pronom relatif.
- Étoile. Indique la manière. Du verbe avoir.
- Plante aquatique. Relatifs à une branche de l'agriculture.
- Grande voie de communication. Unité de mesure agraire. Pareil. Note de musique.
- Plante sauvage très commune dont plusieurs espèces ornent les jardins. Solidago (verge d'...). Terrain planté d'une herbe dense.

9. Infinitif. Déroit parcouru par des courants de marée rapides. Parcelle de terre.
10. 3,1416. Plante légumineuse grimpante (... de senteur).
11. Outil qui sert à creuser la terre. Mèche de cheveux.
12. Plante herbacée aux feuilles très découpées. Article de départ.
13. Pronom personnel. Fleur délicate blanche qui est parmi les premières à apparaître au printemps. Préfixe qui signifie contre.
14. Un cycle complet. Vent léger. Astate. De la famille des iridacées. Marque la surprise.
15. Terrain couvert d'une herbe courte et fine. Son festival est très connu. En prévision des vieux jours. Aluminium.
16. Classe un film dans la catégorie X. Objet, forme, ligne courbe. Ouvrage ornemental imitant les rochers naturels.
17. Opinion favorable. Ancienne note. Français. Marque la liaison.
18. Soleil (angl.). Pares. Plante à racines tuberculeuses originaire des hauts plateaux mexicains. Abréviation religieuse.
19. Qualité sonore d'une voix. Un doublé.
20. Espace de terre où on plante des fleurs, des arbustes. Végétation.

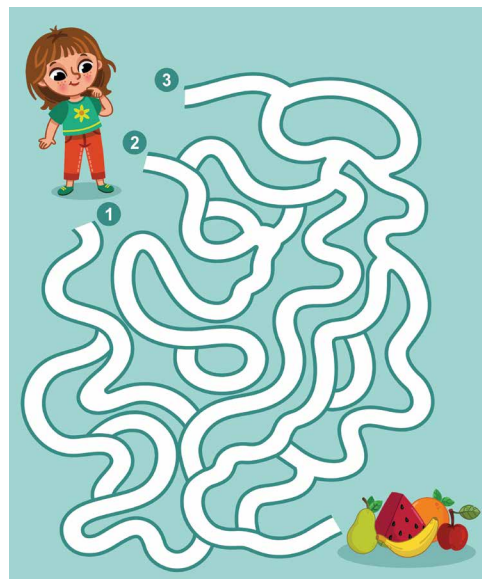


*Solution disponible au cowansville.ca/publication du 31 mai au 22 août 2023

Vertical

- Il est persistant chez certaines espèces. On y cultive des végétaux utiles ou d'agrément (pl.).
- Chacun des états de l'Allemagne. Obstacle des concours équestres. Exclamation enfantine. Obtenue.
- D'un auxiliaire. Cultivées comme vivaces ou annuelles, elle produit de petites fleurs étoilées. Parties repliées en double. Fleur originaire du Mexique.
- Pronom personnel intime. Tégument charnu entourant la graine de certaines plantes. Procédé de synthèse.
- Coupé court. Posture de yoga. Article étranger. Une fleur printanière blanche ou rose (... des bois).
- Iridium. Se cultive dans l'eau. Fleurs ou fruits regroupés au sommet de la tige de certaines graminées.
- Télécopie. Combustion. Personnes en contact direct avec les gens (gens de ...).
- Précipitation. Infinitif. Charles de Beaumont.
- Fleur bleu mauve dont on fabrique une huile essentielle. Bulbe à fleurs printanières.
- Mammifère voisin du cheval. Ordre de se mettre en action. Suit me.
- Plante aquatique présentant de larges feuilles flottantes et de grosses fleurs solitaires. Graminée à fleurs raides. Note.
- Tour. Suivi de É ou A, devient une ovation. Période des chaleurs. Écorce de chêne moulu.
- En la matière de. Erbium.
- Personnage fictif qui veut retourner à la maison. Auxiliaire. Plante crucifère vivace de l'Europe tempérée.
- Fleur emblème d'une des campagnes de financement de la Société du cancer. Ne pas sentir la rose. Parler fort et en colère.
- Action d'avouer. Plante grasse herbacée des rocaillies et lieux arides. Se rendra.
- Couleur. Préfixe qui a trait à l'urine. Un des meilleurs dans son domaine. À la mode. Article contracté.
- Déclares. Article étranger. Une division de l'année.
- Elle nous trotte dans la tête. Palmier d'Afrique et d'Asie. Théorème de ...
- Ont fait leur entrée dans le monde. Notre voisin du sud. Plante, couleur ou prénom féminin.

Des bons fruits!



Outdoor Theatre

at the
Downtown park

free

Popcorn and fruit offered
on-site. Bring your
blankets and chairs.

Happy viewing!



August 6
10:30 am
Katak



August 17
At dusk
(around 8 pm)
Coco ferme



August 24
At dusk
(around 8 pm)
Super Mario Bros
ENGLISH
VERSION

CINÉMA PRINCESS

(If they announce rain, they will be
viewed at the Cinéma Princess)

 **Cowansville**
GRANDIR - RAYONNER - PROSPÉRER

SOIF de MUSIQUE

 **Desjardins**



JULY 5 TO JULY 9, 2023

SEAN PAUL
SIMPLE PLAN
HALF MOON RUN
ROXANE BRUNEAU
ALICIA MOFFET
VULGAIRES MACHINS
JONATHAN ROY
MICHEL PAGLIARO • TALK

PRESTON PABLO • CLAUDIA BOUVETTE
ELLIOT MAGINOT • LYDIA KÉPINSKI • ASWELL

GRAE • JOSEPH • MELISSA OUIMET • PL BELVAL •
LYSANDRE • THAÏS • NAOMI • LIYA BOMBARDIER
LES SHIRLEY • CAYENNE • GREYGOLD



BILLETS ET INFOS : SOIFDEMUSIQUE.COM

ENGLISH-SPEAKING CITIZENS

The translation of the municipal bulletin is available on our website.
Don't hesitate to contact us, we'll be pleased to help you: 450-263-0141.



Ville de Cowansville
220, place Municipale
Cowansville (Quebec) J2K 1T4
Telephone : 450-263-0141
hoteldeville@ville.cowansville.qc.ca
cowansville.ca

Municipal Bulletin Committee

Isabelle Gariépy
Stéphane Lussier
Fanny Poisson
Soledad Gnocchini
Elsa Bélanger

Do you have topics to suggest?
hoteldeville@ville.cowansville.qc.ca

Outside of opening hours, for an emergency involving a break in water supply,
sewer, buildings and municipal parks, call 450-263-0141, option 8

